



JAIME MIRANDA, DRAMATURGO

## LAS RAZONES Y LAS CAUSAS

Juan Andrés Piña

Según un diario de Santiago, las obras teatrales más vistas el primer semestre de este año fueron **La noma**, del argentino Roberto Cossa, con 70 mil espectadores, y **Regreso sin causa**, con 54 mil, del joven dramaturgo chileno Jaime Miranda. Simultáneamente, Miranda ha tenido en cartelera **Por la razón o la fuerza** en la sala Cámara Negra, que termina sus funciones el 4 de agosto para iniciar una gira por el sur del país.

Miranda ha estado en primer plano de la noticia cultural por razones que van más allá de los propios estrenos: la Municipalidad de Santiago decidió retirarle el premio en el rubro teatro que otorga cada año y que ya había sido anunciado hacia tres meses. Jaime Miranda se querelló contra el alcalde Bombal por delito de "prevaricación", iniciando quizás uno de los procesos más curiosos que nunca ha enfrentado la actividad artística en Chile. Pero si **Regreso sin causa** sigue siendo un éxito tumultuoso en el teatro nacional, **Por la razón o la fuerza**, en cambio, no tuvo la recepción esperada. Su tema era pariente al de la obra anterior: el exilio, en este caso económico, de una familia chilena que debe emigrar a Caracas, porque la situación en Chile se les hace insostenible.

No es habitual que el teatro chileno presente un éxito tan rotundo en la cantidad de espectadores y el tiempo en cartelera. ¿A qué atribuyes el fenómeno de *Regreso sin causa*?

Yo pienso que se juntaron muchas cosas. En primer lugar, tocar el tema del exilio a través de la pareja de Mario y Chela. La obra se estrenó a finales de noviembre del año pasado, cuando esta herida de los que no pueden volver seguía abierta, como sigue hoy día. Quizás *Regreso sin causa* fue la culminación de un proceso de reconocer este problema chileno, del cual ya se estaba hablando en los últimos años. Tengo la impresión de que al público chileno ese tema le importa mucho y le importa que se lo digan. Enseguida, me parece que la obra está planteada con verdad. Es reconocible lo que aparece en el escenario. Es comparable con la experiencia de los espectadores en cosas concretas. Nadie puede decir que ahí se está falsando una verdad. Por lo demás, ese tema sólo lo había tocado, en el escenario, el Ictus, con *Primavera con una esquina rota*, aun cuando el exilio ahí es uruguayo. Finalmente, me parece que la obra está planteada sin rencores, con mucho humor, en situaciones sueltas, lo que conduce a que la gente se sienta bien mirando la obra, que se reconozca en ella.

Una de las críticas de personas que han vivido la experiencia del exilio, es que el tono de comedia humorística le restaría la fuerza a un problema dramático. Es decir, todo se vuelve



"chacota"...

No estoy de acuerdo con eso. Yo utilizo el humor como un vehículo para introducir al espectador a una realidad dolorosa de la que quizás no ha tomado conciencia. Al provocar este acto de simpatía con él, voy a poder referirme mejor al tema. Por lo demás, la realidad es también humorística, tragicómica. Yo viví muchos años en Caracas y, por comparación, aprendí a entender el carácter chileno en su comportamiento familiar o conyugal. Las peleas entre marido y mujer, por ejemplo, siempre tienen una ironía implícita, un atacar a alguien diciendo lo contrario, y, por lo tanto, provocando situaciones graciosas. Los venezolanos, en cambio, son tremendamente agresivos. Se extrañan mucho de las disputas familiares chilenas, donde las personas nunca terminan diciendo lo que realmente piensan, donde eluden lo central. Por otra parte, el humor de *Regreso sin causa* tiene otra motivación: lo estrictamente dramático, lo terrible, es más dramático y más terrible, si aparece después de situaciones cómicas. En definitiva, a mí no me interesaba hacer una obra densa, torturada...

Este clima de humor implícito no sólo se rompe por las circunstancias que ocurren en la obra, sino por ese discurso final y solemne en que se le habla al público del drama del exilio...

Muchas personas han criticado ese final. Yo opté por un camino legi-

**Un académico con lengua : [entrevista] [artículo] Luis Alberto Ganderats.**

**AUTORÍA**

Autor secundario:Ganderats, Luis Alberto, 1940-Calderón, Alfonso, 1930-2009

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1985

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Un académico con lengua : [entrevista] [artículo] Luis Alberto Ganderats. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile